



Echos, Echoes, Ecos, Echi n° 7

Luglio 2024

INDICE

- Il Collegio Internazionale della Garanzia al lavoro

La Pssse

L'Incontro della Scuola
Il *Symposium* della *passee*
Il plurilinguismo dell'IF-EPFCL

- La CAI – Commissione di Accettazione Internazionale

Le nomine di AME

- Wunsch : 24 e 25 (in corso)
- Il CAOÉ : Animazione e Orientamento

I cartel del CAOÉ
Fogli Volanti N° 4
La 4° mezza-giornata : 14 settembre 2024

- **Annessi:**

Rapporto di attività del CIG 2023-2024
Raccomandazioni per le commissioni di accoglimento degli AME proposte dalla CAI
Questioni circa i Seminari di Scuola nell'IF-EPFCL

• IL COLLEGIO INTERNAZIONALE DELLA GARANZIA AL LAVORO

La Passe :

Il Collegio Internazionale della Garanzia ha ricevuto 22 domande di passe (10 dalla CAG Francia, 9 dalla CLEGAL, 3 dal DEL Spagna). Fino ad ora sono state ascoltate 17 passe da 8 cartel, composti ogni volta da 2 membri dell'America del Sud, 2 del dispositivo francese e uno di quello spagnolo. Attualmente 3 passe attendono di essere ascoltate dai cartel e 4 sono in corso.

Le testimonianze dei *passeeur* avvengono « in presenza », la maggior parte delle volte in occasione di incontri locali o internazionali. Tre cartel riceveranno *passeeur* d'Europa, d'Australia e dell'America del Sud in novembre, in occasione delle Giornate dell'EPFCL-France, che avranno luogo a Tolosa.

L'Assemblea dell'IF, al momento del bilancio finanziario, ha confermato la priorità e la garanzia delle condizioni materiali del funzionamento della passe (viaggi dei cartel e dei *passeeur*)

A oggi i cartel della *passee* del CIG 2023-2024 hanno nominato due AE :

Maria Constanza Lobos (EPFCL -Argentina)

Pastora Rivera Silva (EPFCL - Spagna F8)

L'Incontro della Scuola

Il tema *Sapere e ignoranza nel passaggio all'analista* ha potuto contare sugli interventi di membri dell'attuale CIG e del precedente, poiché ci premeva di ascoltare le elaborazioni di coloro che stavano al cuore dell'esperienza della *passé*. I loro testi verranno pubblicati in WUNSCH 25.

Elynes Barros, AE, Brésil : *Que peut-on savoir dans une analyse ? Que cosa si può sapere in un'analisi ?*

Rebeca Garcia, Espagne : *Quel che risuona di un'esperienza*

Nicolas Bendrihen, Francia: *La cicatrice degli effetti di azzardo ?*

Constanza Lobos, AE, Argentina: *Volere un sapere bucato*

Anne Marie Combres, Francia: *Punto di passaggio*

Mikel Plazaola, Spagna: *Effetti di passaggio dall'ignoranza al sapere nell'esperienza della passé*

Dimitra Kolonia, AE, Francia: *Sorprese di fine*

Marie Josée Latour, Francia: *Lavorare per l'incerto*

Ana Laura Prates Pacheco, Brasile: *Per una finestra aperta sulla passé*

Christelle Suc, AE, Francia : *Dall'elucubrazione all'impensato : del nuovo*

Armando Cote, Francia: *L'elogio del non sapere e i suoi rapporti con la verità*

Carolina Zaffore, Argentina : *Quale effetto didattico nel passaggio all'analista?*

Anastasia Tzavidopoulou, Francia e Colette Soler, Francia: *Puntuazioni*

L'incontro è stato preceduto dall'inoltro, sulle nostre liste di diffusione, delle « *Ouverture* » : 9 membri del CIG hanno proposto brevi commenti di frasi di Lacan in rapporto al tema dell'Incontro.

Li si possono ritrovare sul sito dell'IF-EPFCL :

https://www.champlacanen.net/public/docu/1/rdv2024_ouverture-no1.pdf

Il Symposium della *passé* :

Mireille Scemama, Radu Turcanu et Pedro Pablo Arevalo hanno organizzato questo *Symposium* sviluppando tre tematiche poi proposte al dibattito:

1. *Ritorno sull'esperienza: la passé via Zoom*. Che cosa muta rispetto alla procedura, all'ascolto, alle testimonianze?

2. *L'indicazione dei *passéur* da parte degli AME:*

- momento della designazione da parte dell'AME (criteri o non criteri per la designazione)
- tempo tra il momento della designazione e il momento della testimonianza
- « durata di un *passéur* » (regolamento e pratiche)

NB : viene lanciato un dibattito dal CIG, che ha indirizzato a tutti gli AME dell'EPFCL, sollecitando quanti lo desiderassero ad esprimersi circa la designazione dei *passéur*, dibattito da rilanciarsi nei diversi dispositivi.

3. *Il lavoro delle Segreterie della passé*

- distinzione tra domanda di *passé* e domanda di garanzia presso futura/o *passant*
- responsabilità del cartel della *passé*. Che cosa fa (non)nominazione di un AE?

Per quel che riguarda la prima questione, è stato sottolineato che l'uso dei mezzi elettronici durante la pandemia ha sicuramente permesso il proseguire dell'esperienza della *passé*, ma si è raccomandato di mettere in gioco qualunque mezzo affinché le *passé* –testimonianza dei *passant* e testimonianza dei *passéur*– si possano produrre in presenza da parte di tutti i protagonisti. L'Assemblea dell'IF-EPFCL ha confermato che il dispositivo della *passé*, che resta al cuore dell'attività di elaborazione e di trasmissione della nostra Scuola di psicoanalisi, costituisce una priorità della tesoreria dell'EPFCL. D'altra parte il *Symposium* ha evocato delle differenze nei modi di lavorare a livello delle istanze locali ed internazionali della garanzia, cosa che merita una riflessione rispetto a quanto seguirà.

Il plurilinguismo dell'IF-EPFCL :

Fin dalla sua fondazione, l'EPFCL ha fatto la scelta di assicurare una estensione internazionale alle funzioni e al funzionamento della Scuola di Psicoanalisi.

Se i Forum, sparpagliati sui cinque continenti, parlano lingue molteplici (tra altre il romeno, il polacco, il greco, l'arabo, il turco, l'ebraico), per favorire e sostenere gli scambi necessari e questa estensione internazionale ne abbiamo scelte 5: l'inglese, lo spagnolo, il francese, l'italiano e il portoghese. L'*équipe* di responsabili delle traduzioni è composta da membri del CIG e del CAOÉ : **Rebeca Garcia Sanz** per lo spagnolo, **Anne Marie Combres** per il francese, **Glaucia Nagem**, per il portoghese, **Pedro Pablo Arévalo** et **Suzan Schwartz** per l'inglese, **Diego Mautino**, per l'italiano.

Ciascun responsabile ha lui stesso composto un'*équipe* incaricata di tradurre nella sua propria lingua le altre quattro dell'IF. Il CIG e il CAOÉ contano sul lavoro prezioso e preciso di questi autentici *partner*, che consentono di diffondere i messaggi e i testi necessari al « fare scuola » dell'opzione internazionale della nostra comunità di Scuola.

Le *equipe* di traduzione sono *partner* assolutamente indispensabili al funzionamento ed alla vitalità della Scuola internazionale. Un lavoro immenso, costante e via via più rigoroso viene assicurato dai responsabili delle traduzioni e dalle *équipe* che essi hanno organizzato.

• LA CAI – COMMISSIONE DI ACCETTAZIONE INTERNAZIONALE

Essa è composta da: Alexandro Rostagnotto(Arg), Anne Marie Combres (Fr), Armando Cote (Fr), Glaucia Nagem (Br), Martine Menès (Fr), Mireille Scemama (Fr), Teresa Trías (Spa)

La Commissione si è riunita diverse volte, da luglio 2023 ad aprile 2024, data in cui ha annunciato i nomi degli analisti che sono stati nominati AME dell'EPFCL e pubblicato le « raccomandazioni per le commissioni di accettazione degli AME proposte dalla CAI » (vedi allegato)

Si tratta di punti di repere e non di una serie di condizioni cui ottemperare imperativamente.

Essi sono stati stabiliti seguendo elementi proposti dalla CLEGAL 2023/2024, le presentazioni del DEL spagnolo, secondo i testi statutari, e seguendo l'uso. Alcuni dispositivi già vi si sono riferiti ed hanno così contribuito a orientare la Commissione.

Gli AME sono un elemento fondamentale della procedura della *passé*, dunque della psicoanalisi, il che giustifica un'attenzione condivisa a riguardo della loro designazione.

Le nomine di AME 2024:

Argentina : Julieta de Battista, Ana Diaz Patron, Leonardo Leibson

Brasile: Adriana Grossman, Andrea Milagres, Beatriz Almeida, Gonçalo Galvão, Luciana Guareschi
Francia : Céline Casagrande, Philippe Madet, Pascal Padovani, Claire Parada, Anastasia Tzavidopoulou
Grecia : Panos Seretis
Londra: Daphné Tamarin
Israele : Ana Guelman
Spagna : Amparo Ortega, Maria Jesus Zabalo, Marta Casero

• WUNSCH

Bollettino internazionale della Scuola di Psicoanalisi dei Forum del Campo lacaniano

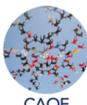
Il numero 24 di Wunsch ha pubblicato in aprile 2024 i lavori presentati alle Giornate di Scuola in Europa e in America. Vi troviamo dunque gli interventi della giornata di Scuola del giugno 2023 a PortoRico, tenutasi durante il Simposio Interamericano dell'IF-EPFCL intorno al tema « Segregazione e singolarità », come anche i testi della Giornata di Madrid « L'imperativo del legame sociale », del 14 luglio 2023, che ha avuto luogo nel corso del III Convegno europeo dell'IF-EPFCL. Qui di seguito il *link* per accedervi sul sito dell'IF-EPFCL : <https://www.champlacanian.net/public/docu/1/wunsch24.pdf>

WUNSCH 25 è in corso di edizione e traduzione. Vi saranno pubblicati gli interventi all'VIII incontro dell'EPFCL dal 1 maggio 2024, come anche le elaborazioni dei 16 membri del CIG 2023-2024 circa la loro esperienza nel dispositivo della *passé*.

L'*équipe* di edizione di *Wunsch* è costituita da Carolina Zaffore, Dominique Fingermann, Ricardo Rojas e Pedro Pablo Arevalo. Per *Wunsch* 25, Glauca Nagem sarà la coordinatrice generale delle traduzioni.

Abbiamo potuto constatare come *Wunsch* venga regolarmente consultato e citato nei lavori di cartel, nei Seminari di Scuola, nei vari testi che vengono prodotti dall'uno o dall'altro, cosa che ci dà sempre di più animo a prenderci cura della sua edizione.

• CAOÉ: ANIMAZIONE E ORIENTAMENTO

Collegio di Animazione e  Orientamento della Scuola

CAOE

Il Collegio è composto da Carolina Zaffore, Dominique Fingermann, segretarie del CIG, ed anche da Ana Laura Prates, Didier Castanet, e Rebeca García, Daphné Tamarin, Diego Mautino

I cartel del CAOÉ :

Ci sono attualmente 21 cartel intercontinentali e bilingui al lavoro! Dopo il debutto dell'iniziativa, lanciata dal CAOÉ 2021-2022, 41 cartel hanno messo al lavoro più di 200 membri della Scuola, sparsi nei 5 continenti, su temi diversi, che tutti rimandano alle questioni specifiche dell'atto analitico: l'intensione della psicoanalisi, motore e vettore indispensabile alla sua estensione nel mondo e nel tempo.

Il catalogo dei cartel del CAOÉ è disponibile sul sito dell'IF-EPFCL : https://www.champlacanian.net/public/docu/common/caoe202407_CatalogueCartelsActuel.pdf

La rubrica « Trova il tuo cartel » ha permesso l'incontro di molti cartel che si sono trovati oltre le frontiere : VIVA i cartel della Scuola ! Non esitata a inviare vostre iniziative a : epfcl-caoe@gmail.com

Fogli Volanti N. 4 :

« *Gli psicoanalisti sono detentori di un sapere su cui non possono intrattenersi.* » : *Atto e sapere dell'analista*



Il Bollettino aperiodico dei cartel di Scuola intercontinentali e bilingui, destinato alla circolazione dei lavori dei Cartel, *FOGLI VOLANTI*, punta al costituirsi di uno « spazio di risonanza » in seno alla nostra Scuola per i differenti prodotti individuali di questi cartel.

FOGLI VOLANTI N. 4 ha pubblicato i contributi di Andrea Milagres (Brasile), Monica Palacio (Colombia), Ramon Mirapeix (Spagna), Sophie Rolland Manas (Francia), Marina Severini (Italia). Julieta de Batista (Argentina) lungo il 3° pomeriggio dei Cartel Intercontinentali e bilingui del 16 settembre 2023.

Questi invitati, membri di cartel a fine percorso, sono stati sollecitati a intervenire su **Atto e sapere dell'analista**, a partire dal passo di Lacan « **Gli psicoanalisti sono detentori di un sapere su cui non possono intrattenersi** »¹

La giornata ha contato più di 180 partecipanti, i quali disponevano del testo degli interventi, ciascuno nella sua propria lingua. La traduzione dei dibattiti si è fatta attraverso IA : benché queste traduzioni abbiano provocato molti malintesi, abbiamo concluso che quel che si perdeva in precisione lo si guadagnava dal fatto di poter cogliere l'enunciazione in maniera più diretta nei dibattiti.

FOGLI VOLANTI N.3 e *N.4* sono accessibili sul sito dell'IF-EPFCL :
https://www.champlacanian.net/public/docu/1/FeuillesVolantes_4.pdf

Per *FOGLI VOLANTI N.5* il CAOÉ propone una nuova formula: tutti i partecipanti all'esperienza di Cartel Intercontinentali e Bilingui che lo desiderassero possono inviarci un testo breve su quel che la loro esperienza nei cartel ha consentito di elaborare e in quel che concerne «l'intensione della psicoanalisi». Questi contributi verranno pubblicati in *FOGLI VOLANTI N.5*, senza traduzione, il che ci permette di accogliere più membri dei cartel, contando sull'interesse e la curiosità di ciascuno per trovare una traduzione via IA!

La 4 mezza-giornata : *Il divenire analista e l'atto analitico*

14 settembre 2024

Il Coordinamento di questo pomeriggio sarà a responsabilità di Rebeca Garcia e Didier Castanet. Verranno accolti gli interventi di Bernard Toboul: Francia, Cora Aguerre: Spagna, Esther Morere Diderot: Francia, Gabriela Costardi: USA, Maria Claudia Formigoni: Brasile, Matias Laje: Argentina.

¹ J. Lacan, 1967, «Della psicoanalisi nei suoi rapporti con la realtà», in *Altri scritti*, Torino, Einaudi, 2013, p. 355.

MEMBRI DEL COLLEGIO INTERNAZIONALE DELLA GARANZIA 2023-2024

Alejandro Rostagnoto, AME, EPFCL- AL Argentina (Córdoba)
Armando Cote, AME, EPFCL-Francia (Paris)
Ana Laura Prates, AME, EPFCL- Brasile (São Paulo)
Anastasia Tzavidopoulou AE, EPFCL-Francia (Paris)
Anne-Marie Combres AME, EPFCL-Francia (Cahors)
Carolina Zaffore, AME EPFCL - AL Argentina Foro (Buenos Aires) Secrétaire pour l'Amérique.
Dominique Touchon Fingermann, AME EPFCL-Francia (Nîmes) Segretaria per l'Europa
Didier Castanet, AME, EPFCL-Francia (Toulouse)
Glucia Nagem de Souza, AME, EPFCL-Brasile(São Paulo)
Martine Menès, AME, EPFCL-Francia (Parigi)
Mireille Scemama Erdos, AME, EPFCL-Francia, (Parigi)
Pedro Pablo Arévalo, AME EPFCL España (Foro Psicoanalítico de Barcelona)
Radu Turcanu, AME, EPFCL-France (Parigi)
Rebeca García Sanz, AME, EPFCL España (Foro Psicoanalítico Madrid)
Ricardo Rojas, AME EPFCL-AL Colombia (Medellín y Pereira)
Teresa Trías Sagnier, AME EPFCL- FOE Foro Opción Escola, Spagna (Barcelona)

Traduzione : Maria teresa Maiocchi